



INSTALLATION AND MAINTENANCE INSTRUCTIONS

Series 353 1 1/2 inch Power Pulse valves, integral pilot operated, external exhaust with Quick Mount connection (CM22)

GB

IMPORTANT

See separate solenoid installation and maintenance instructions (I&M) for information on: Electrical installation, explosion proof classification, temperature limitations, causes of improper electrical operation, coil and solenoid replacement.

DESCRIPTION

Series 353 are aluminium Power Pulse valves, which are integral pilot operated, intended for dust collector systems. The angle type valves are 2-way normally closed piston type pulse valves, designed for quick opening and closing.

INSTALLATION

All components are intended to be used only within the technical characteristics as specified on the nameplate or in the documentation. Ambient and fluid temperature must be within the range stated on the nameplate. Never apply incompatible fluids or exceed the pressure ratings of the valve. The flow direction and pipe connection of the valve is indicated on the body. Changes to the equipment are only allowed after consulting the manufacturer or its representative.

CAUTION:

- For the protection of the equipment install a strainer or filter suitable for the service involved in the inlet side as close to the tank system as possible.
- If tape, paste, spray or a similar lubricant is used when tightening, avoid particles entering the valve.
- Use proper tools and locate wrenches as close as possible to the connection point.
- To avoid damage to the equipment, DO NOT OVERTIGHTEN pipe connections.
- Do not use valve or solenoid as a lever.
- The pipe connections should not apply any force, torque or strain to the product.
- The solenoid should be chambered and sharp edges should be removed, preventing O-ring seal from being damaged.
- Anchor pipes securely to avoid separation from the valve body.
- In case of an aggressive environment contact us or our authorised representatives for a special valve with proper protection.

MOUNTING POSITION

The valve may be mounted in any position using the quick mount connections from the inlet and outlet of the valve. However, for optimal performance and lifetime, the valve should be mounted with the solenoid vertically and upright.

PIPING

The pressure can be connected to the quick mount inlet port of the valve. To ensure proper operation of the valve, the pressure and the exhaust lines must be unrestricted. A minimum differential pressure as defined on the nameplate must be maintained and higher pressures will exhaust during operation. The air supply must have an adequate capacity to pressurize the system and to maintain the minimum pressure during operation. To check pressure during operation a pressure gauge can be mounted on the tank.

Note: Use a 1 1/2" pipe Ø 48.3±0.5 according to ISO4200.

SOUND EMISSION

The emission of sound depends on the application, medium and nature of the equipment used. The exact determination of the sound level can only be carried out by the user having the valve installed in his system.

MONTAGE- UND WARTUNGSANWEISUNG

Power-Pulse-Ventil, 1 1/2" der Baureihe 353, mit interner
Vorsteuerung, externer Entlüftung und Clampanschluss (CM22)

INSTRUCTIONS D'INSTALLATION ET D'ENTRETIEN

Electrovannes «Power Pulse» de la série 353, 1 1/2", à pilotage intégré, avec échappement externe et raccordement par connexion à collier de type «Quick Mount» (CM22)

FR

IMPORTANT

Voir les instructions séparées relatives à l'installation et à la maintenance du solenoïde (I&M) pour obtenir des informations sur l'alimentation électrique, classement antidiéflagrant, limitations de températures, causes de dysfonctionnement électrique, remplacement de la bobine et du solenoïde.

DESCRIPTION

Les vannes de la série 353 font partie de la gamme des électrovannes «Power Pulse», corps en aluminium, fonctionnement par régulation d'impulsions, pour utilisation dans les dispositifs de dépoussiérage. Les vannes à raccordement d'équerre sont des électrovannes à piston 2/2 NF à impulsions, conçues pour une ouverture et une fermeture rapide.

MONTAGE

Tous les composants sont conçus pour les domaines de fonctionnement indiqués sur la plaque signalétique ou la documentation. La température ambiante et du fluide doit se situer dans la gamme qui figure sur la plaque signalétique. Il n'est pas recommandé d'utiliser des fluides incompatible avec la plaque signalétique.

Raccorder le tuyau de la vanne à la vanne. Le sens de rotation et le raccordement du tuyau de la vanne sont indiqués sur le corps. Aucune modification ne peut être réalisée sur le matériel sans l'accord préalable du fabricant ou de son représentant.

ATTENTION :

- Afin de protéger le matériel, installer une grille ou un filtre adéquat au niveau des tuyauteries.
- En cas d'application d'un ralenti adhésif, de colle, d'un vaporisateur ou d'un lubrifiant du même genre pour serrer la vanne, veuillez éviter que des particules ne pénètrent dans la vanne.

Utiliser un outillage approprié et placer les clés aussi près que possible du point de raccordement.

Afin d'éviter toute détérioration, NE PAS TROP SERRER les vis des tuyauteries.

Ne pas tirer sur la tige de la vanne ou de la tête magnétique comme d'un levier.

Le raccordement du tuyau ne devrait exercer aucune force, torsion ou contrainte sur le produit.

La tuyauterie doit être chanfreinée et il faut supprimer tout angle vif, afin d'éviter l'enfoncement du joint torique.

Utiliser des tuyaux afin d'éviter qu'ils ne se séparent du corps de la vanne.

En milieu environnemental agressif, il convient de nous contacter ou de contacter l'un de nos représentants agréés afin de placer une vanne spéciale équipée d'une protection adéquate.

POSITION DE MONTAGE

La vanne peut être montée dans n'importe quelle position grâce aux colliers de type «Quick Mount» d'entrée et de sortie. Toutefois, pour une performance et une durée de vie optimales, l'électrovanne doit être montée axe de tuyauterie horizontale, tête magnétique dirigée vers le haut.

CANALISATION

La pression peut être raccordée au entrée 'Quick Mount' du corps de vanne. Afin d'assurer un fonctionnement approprié de la vanne, il est nécessaire d'avoir une pression suffisante mais sans aucune restriction. Une pression différentielle minimale, telle qu'indiquée sur la plaque signalétique, doit être maintenue entre la pression et l'échappement durant le fonctionnement. L'alimentation d'air doit avoir une capacité adéquate pour pressuriser le système et maintenir la pression minimale durant le fonctionnement. Un jauge peut être installée sur la citerne pour le contrôle de la pression lors de l'opération.

Remarque : Utiliser un tuyau 1 1/2" de Ø 48.3 ±0.5 en conformité avec la norme ISO 4200.

BRUIT DE FONCTIONNEMENT

Le bruit de fonctionnement varie selon l'utilisation, le fluide et le type de matériel employé. L'utilisateur ne pourra déterminer avec précision le niveau sonore émis qu'après avoir monté le composant sur l'installation.

ENTRETIEN

Il est souhaitable de procéder à un nettoyage périodique dont l'intervalle varie suivant la nature du fluide, les conditions de fonctionnement et le milieu ambiant. Démonter les pièces en suivant un certain ordre. Observer attentivement les vues exploses fournies pour l'identification et le remontage des pièces. Respecter la feuille d'ordre pour le démontage et la réassemblage. Lors de l'intervention, les composants doivent être examinés pour détecter toute usure excessive. Un ensemble de pièces internes est proposé en pièces de rechange pour procéder à la réfection. En cas de problème durant l'installation/a maintenance ou en cas de doute, veuillez nous contacter ou contacter un de nos représentants agréés.

ATTENTION :

- Afin d'éviter toute blessure physique ou dommage matériel, dépressurisez le système avant la mise en service de la vanne.
- Veiller à ce que l'air qui circule dans le système de réservoir ne contienne pas de poussière ni de corps étrangers.
- Pour le remontage des pièces, appliquer le couple correct indiqué sur le schéma.

DÉMONTAGE DE LA VANNE

Démonter de façon méthodique. S'appuyer sur les vues en éclaté et servir à l'identification des pièces de rechange.

1. Utiliser un tournevis n°40 pour dévisser les trois vis et retirer le couvercle de la vanne.

2. Retirer l'insert de siège, le silencieux, le joint torique, le noyau et le raccord de tuyau de la vanne à l'aide d'un tournevis (voir la vue éclatée).

3. Retirer l'ensemble piston à la main avec une pince crantée (voir figure explicative sur la vue éclatée).

4. Dévisser les colliers et ôter les tuyaux si nécessaire en retirant alors les joints toriques des tuyaux à l'aide d'un appareil approprié.

5. L'ensemble des pièces est désormais accessible pour effectuer le nettoyage et remplacement.

REMONTAGE DE LA VANNE

Remonter en sens inverse.

1. NOTE : Lubrifier tous les joints d'étanchéité/joints toriques avec de la graisse silicone de haute qualité.

2. Si la vanne est démontée, serrer les vis des brides selon le couple indiqué sur le dessin de la vue éclatée.

3. Poser le couvercle à l'envers afin d'y placer les pièces intégrées.

4. Placer le joint torique rep. 3 dans la rainure du couvercle.

5. Remplacer le ressort (rep. 5) et le noyau (rep. 4) dans l'ensemble couvercle.

6. Placer le silencieux (rep. 2) sur l'insert de siège (rep. 1) et apaiser fermement sur les deux pièces afin de les introduire dans le couvercle comme indiqué sur la vue éclatée.

7. Remplacer l'ensemble piston dans le corps.

8. Remonter le couvercle et les vis. Utiliser un tournevis n°40 pour le serrage des vis. Suivre l'indication du couple à appliquer sur la vue éclatée.

9. Après l'entretien, faire fonctionner plusieurs fois l'électrovanne afin de s'assurer qu'elle s'ouvre et se ferme correctement.

KITS PIÈCE DE RECHANGE / PIÈCES EN OPTION

Plusieurs pièces sont disponibles en pochette de rechange comme indiqué dans le tableau de la vue éclatée.

CAUSES DE FONCTIONNEMENT INCORRECT

- Pression incorrecte : Contrôlez la pression du système de réservoir. La pression vers le système de citerne doit se situer dans les limites indiquées sur la plaque signalétique de la vanne.
- Fuite excessive : Démontez la vanne et nettoyez les pièces ou installez une pochette complète de pièces de rechange ASCO.
- Impulsion incorrecte : Démontez le pilote et nettoyer ou remplacer le silencieux

REEMPLACEMENT DE LA BOBINE

Reportez-vous à la feuille I&M séparée du solenoïde pour le remplacement de la bobine.

Une déclaration du constructeur séparée qui définit dans la directive 2006/42/CE Annexe II A peut être fournie sur demande. Veuillez saisir le numéro de confirmation de commande et les numéros de série des produits concernés.



MONTAGE- UND WARTUNGSANWEISUNG

Power-Pulse-Ventil, 1 1/2" der Baureihe 353, mit interner
Vorsteuerung, externer Entlüftung und Clampanschluss (CM22)

DE

WICHTIGER HINWEIS

Informationen über die Bedienungsmerkmale, der Zündschaltung, die Temperaturbegrenzung, die Ursachen für einen nicht ordnungsgemäßen elektrischen Betrieb, den Austausch der Magnetspule bzw. des Magnetkopfs sind den gesonderten Montage- und Wartungsanweisungen für den Magnetkopf zu entnehmen.

BESCHREIBUNG

Die aus Aluminium gefertigten, innen verkleideten Power-Pulse-Ventile der Baureihe 353 sind für den Einsatz in staubentstreuenden Anlagen bestimmt. Die Impulsventilemballung mit Eckegehäuse sind in der Funktion 2/2 normal geschlossen ausgeführt und für schnelles Öffnen und Schließen ausgelegt.

MONTAGE

Alle Komponenten dürfen nur innerhalb der auf dem Typenschild oder in der Dokumentation angegebenen Daten eingesetzt werden. Die Umgebungs- und Mediumtemperatur muss innerhalb des auf dem Typenschild angegebenen Bereichs liegen. Unverträgliche Medien sind nicht zu verwenden und der zulässige Druckbereich des Ventils ist nicht zu überschreiten. Die Durchflussrichtung und der Rohrleitungsanschluss des Ventils sind auf dem Ventilegehäuse gekennzeichnet. Änderungen an den Produkten dürfen nur nach vorheriger Zustimmung des Herstellers oder einer seiner ermächtigten Vertreter vorgenommen werden.

ACHTUNG:

- Um Schutz der Produkte ist ein für die Betriebsbedingungen geeigneter Schmutzfänger oder Filter so nahe wie möglich am Eingang des Tanksystems anzubringen.
- Bei Verwendung der Gewinde mit Dichtband-, -paste, -spray oder ähnlichem ist darauf zu achten, dass kein Dichtmittel in das Innere des Ventils gelangt.
- Zur Montage ist nur geeignetes Werkzeug zu verwenden: die Schraubenschlüssel sind so nah wie möglich an den Verbindungsstellen anzusetzen.

ZEICHNUNGEN

Die Zeichnungen sind in der angegebenen Reihenfolge zu zerlegen. Folgen Sie sorgfältig den für die Identifizierung und Anordnung der Teile vorgesehene Explosionszeichnungen.

DISASSEMBLY

1. Die 3 Schrauben am Ventileckel mit einem Torx-Schraubendreher Nr. 40 lösen und den Ventileckel abnehmen.

ASSEMBLY

2. 2 Im Falle dass das Ventil abgebaut wurde, sind die Schrauben der Clampanschlüsse abzuschrauben und die Röhre abmontieren, wobei die O-Ringe mit einem geeigneten Werkzeug aus dem Ventileckel entfernt sind.

REASSEMBLY

3. Alle Teile sind nur für die Reinigung und den Austausch leicht anziehbaremomente zu beachten.

ZUSAMMENBAU DES VENTILS

Die Geräte sind in der angegebenen Reihenfolge zu zerlegen. Folgen Sie sorgfältig den für die Identifizierung und Anordnung der Teile vorgesehene Explosionszeichnungen.

DISASSEMBLY

1. Falscher Druck: Druck des Tanksystems überprüfen. Der Versorgungsdruck für das Tanksystem muss innerhalb des Bereichs liegen, der auf dem Typenschild des Ventils angegeben ist.

REASSEMBLY

2. Übermäßige Leckage: Ventil zerlegen und alle Teile reinigen bzw. durch einen kompletten ASCO-Ersatzsatzen ersetzen.

FEHLERHÄFTER IMPULS:

3. Pfeletventil zerlegen und Schalldämpfer reinigen oder austauschen.

EINBAULAGE

Das Ventil kann anhand der Montagepläne an der Einlass- und Auslassseite in beliebiger Einbaulage montiert werden, vorzugsweise jedoch mit dem Magnetcopf senkrecht nach oben, um eine optimale Funktionweise und lange Lebensdauer zu gewährleisten.

VERROHRUNG

Die Druckversorgung ist am Clampanschluss der Einbauteile des Ventils zu schließen. Um die Verbindungsstellen des Ventils zu gewährleisten müssen die Düsen und Entlüftungsstellen ohne Querschnittsverengung frei durchgängig sein. Während des Betriebs ist der auf dem Typenschild angegebene Mindestdruckdifferenz zwischen der Druck- und Entlüftungsseite zu gewährleisten. Die Druckdurchflusssorgung ist so auszulegen, dass das System ausreichend mit Druck beaufschlagt werden kann, um den Mindestbetriebsdruck während des Betriebs aufrecht zu erhalten. Zur Überprüfung des Drucks während des Betriebs kann ein Manometer am Tank angebracht werden.

Bitte beachten Sie: Es ist ein 1 1/2" Rohr, Ø 48.3±0.5 gemäß ISO4200 zu verwenden.

GERÄUSCHEMISSION

Die Geräuschemission hängt sehr stark ab vom Anwendungsfall, den Betriebsbedingungen und dem Medium, mit dem das Produkt beaufschlagt wird. Erst nach Montage des Ventils in der Anlage kann der Anwender endgültige Werte über die Geräuschemission ermitteln.

WARTUNG

Das Ventil ist in regelmäßigen Zeitabständen zu reinigen, wobei die Zeitabstände von den Betriebsbedingungen und dem verwendeten Medium abhängen. Das Ventil ist in der angegebenen Reihenfolge

INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN Y MANTENIMIENTO

Válvulas motorizadas de impulsión de 1 a 1/2 pulgadas de la serie 353, de mando asistido integral, con escape externo con conexión Quick Mount (CM22)

ES

IMPORTANTE

Consulte las instrucciones de instalación y mantenimiento (I&M) del soporte, donde se incluirá información sobre la instalación eléctrica, clasificación antidiéflagrante, limitaciones de temperatura, componentes y funcionamiento eléctrico incorrecto, sustitución de la bobina y el solenoide.

DESCRIPCIÓN

Las válvulas de la serie 353 forman parte de la gama de válvulas motorizadas de impulsión de la serie 353, con diseño de mando asistido integral, dispuestas para sistemas de modo de filtro de manguera. Las válvulas forman parte de la gama de válvulas bidireccionales motorizadas de impulsión, normalmente cerradas, de tipo plástico, diseñadas para una apertura y un cierre rápido.

MONTAJE

Todos los componentes están diseñados para ser utilizados solamente dentro de los campos de funcionamiento indicados en la placa de características o la documentación. La temperatura ambiente y la del fluido debe estar dentro del rango indicado en la placa de características. No aplique nunca fluidos incompatibles ni supere el rango de presión nominal de la válvula. La dirección del flujo y la conexión de tubo de la válvula están indicadas en el cuerpo de la válvula. Los cambios en el equipo solo estarán permitidos previo acuerdo del fabricante o su representante.

ATENCIÓN :

- Con el fin de proteger el material instale un filtro adecuado en la entrada, lo más cerca posible del sistema de tanque.
- Si se utiliza cinta adhesiva, pasta, aerosol o algún lubricante similar para apretar la válvula, evite que entre partículas en la válvula.

Siempre utilizar la llave de tuercas adecuada para colocar llaves lo más cerca posible al punto de conexión.

Para evitar daños al equipo, NO APRIETE DEMASIADO las conexiones a la tubería.

No utilizar la válvula o la cabeza magnética como palanca.

Las conexiones de tubo no deben ejercer ninguna fuerza, torsión o tensión mecánica al producto.

La llave de tuercas tiene los bordes rematados y sin filo para evitar que entre partículas en la válvula.

Fije los tubos de forma segura, para evitar la separación del cuerpo de la válvula.

En caso de un entorno agresivo, póngase en contacto con nosotros o con un representante autorizado con el fin de colocar una válvula especializada con la protección adecuada.

POSICIÓN DE INSTALACIÓN

La válvula puede montarse en cualquier posición utilizando las conexiones rosadas de entrada y salida de la válvula, sin embargo, para obtener un rendimiento y vida útil óptimos, la válvula debe instalarse con el solenoide verticalmente.

TUBERÍAS

La presión puede conectarse al puerto de entrada rosado de la válvula. Para asegurar un funcionamiento correcto de la válvula, las líneas de presión y escape deben ser consideradas como una zona completa, sin ninguna restricción. Se debe mantener una presión diferencial mínima como indica la placa de características, entre la presión y el escape, durante el funcionamiento. El suministro de aire debe tener una presión suficiente para garantizar la apertura de la válvula durante todo el funcionamiento. Para comprobar la presión durante el funcionamiento, se debe montar un manómetro en el tanque. Nota: Utilice tubo de 1 1/2" Ø 48.3 ± 0.5 según ISO4200.

RUIDO DE FUNCIONAMIENTO

El ruido de funcionamiento varía según la utilización, el fluido y el tipo de materia utilizada. El usuario no podrá determinar con precisión el nivel sonoro emitido hasta después de haber montado el componente en la instalación.

REMONTAJE DE LA VALVULA

Vuelva a montar la válvula en el orden inverso.

1. NOTA: Lubrifique todas las juntas de estanquidad/juntas tóricas con grasa de buena calidad.

2. Si se ha quitado la válvula, apriete los tornillos de las abrazaderas según el cuadro de apriete.

3. Quite el conjunto de la tapa al revés para colocar las piezas internas.

4. Coloque la junta en la ranura de la tapa según muestra la figura 3.

TUBERÍAS

Sustituya la tapa y los tornillos. Utilice un destornillador nº 40 para apretar los tornillos. Aplique el apriete correcto según el cuadro de apriete.

5. Después de realizar el mantenimiento, opere la válvula unas cuantas veces para asegurarse de que se abre y cierra correctamente.

KITS DE RECAMBIO / KITS EN OPCIÓN

Hay varias piezas disponibles como kits según se especifica en la tabla de kits.

MOTIVOS DE FUNCIONAMIENTO INCORRECTO

- Presión incorrecta: Compruebe la presión del sistema de tanque. La presión en el sistema de tanque debe estar dentro del rango especificado en la placa de características de la válvula.

• Fugas excesivas: Desmonte la válvula y limpie las piezas o instale un kit de piezas de recambio ASCO completo.

• Impulsión incorrecta: Desmonte el piloto y límpie o sustituya el silencioso

SUSTITUCIÓN DE LA BOBINA

Consulte la hoja I&M del solenoide para la sustitución de la bobina.

Está disponible, previa solicitud, una declaración del fabricante por separado conforme a la Directiva 2006/42/CE Anexo II A. Introduzca el número de confirmación de pedido y los números de serie de los productos correspondientes.

ASCO NUMATICS GMBH

Otto-Hahn-Str. 7-11 / 75248 Olbronn-Dürren / Germany

Tel. +49 7237 9960 - Fax +49 7237 9961 - www.asco.com



IMPORTANTE
Per informazioni su quanto detto nel paragrafo seguente, consultare le istruzioni sull'installazione e la manutenzione (I&M) del solenoide fornite a parte: impianto elettrico, classificazione antiflamegante, limiti di temperatura, cause di malfunzionamento elettrico, sostituzione della bobina e dell'elettrovalvola.

DESCRIZIONE

La serie 353 è costituita da valvole Power Pulse in alluminio, con pilota integrata, progettate per gli impianti di depurazione. Le valvole ad angolo fanno parte della gamma a 2 vie, normalmente chiuse, del tipo a pistone, progettate per una rapida apertura e chiusura.

MONTAGGIO

I componenti ASCO/UCO/COMET sono progettati per essere utilizzati rispettando le caratteristiche di funzionamento indicate sulla targhetta e nella documentazione. La temperatura ambiente e dei fluidi devono rientrare nei valori indicati sulla targhetta. Non applicare mai fluidi incompatibili né superare la pressione nominale della valvola. La direzione del flusso e i raccordi dei tubi della valvola sono indicati sul corpo. Eventuali modifiche dell'apparecchiatura sono ammesse soltanto previo consenso del costruttore o del suo rappresentante.

ATTENZIONE

- Per proteggere il componente, montare sul lato ingresso, il più vicino possibile al solenoide, un filtro adatto.
- Se durante il serraggio si utilizzano nastri adesivi, colla, spray, lubrificanti o simili, evitare che nella valvola penetrino particelle.
- Utilizzare attrezzi adatti e posizionare le chiavi il più possibile vicino al punto di raccordo.
- Per evitare danni alle valvole, NON SERRARE ECESSIVAMENTE i raccordi delle tubazioni.
- Non usare la valvola o il solenoide come una leva.
- I raccordi dei tubi non devono esercitare alcuna forza, coppia o sollecitazioni sul prodotto.
- Per evitare di danneggiare l'anello di tenuta, è necessario smussare i tubi ed eliminare gli spigoli vivi.
- Fissare saldamente i tubi per evitare che si stacchino dal corpo della valvola.
- In caso di ambiente aggressivo, contattare i nostri rappresentanti autorizzati per installare una valvola provista di protezione adeguata.

POSIZIONE DI MONTAGGIO

La valvola può essere montata in qualsiasi posizione utilizzando la connessione a montaggio rapido all'ingresso e all'uscita della valvola; tuttavia, per ottimizzare le prestazioni e la durata della valvola, è opportuno montarla con il solenoide in posizione verticale e diritta.

TUBI

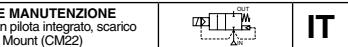
E' possibile collegare la pressione alla via d'ingresso a montaggio rapido della valvola. Per assicurare un corretto funzionamento della valvola, è necessario utilizzare tubi di diametro minimo 12 mm senza restrizioni. Durante il funzionamento, la pressione e lo scarico deve essere mantenuta una pressione differenziale minima, corrispondente a quella indicata sulla targhetta. L'alimentazione pneumatica deve avere una capacità sufficiente a pressurizzare l'impianto e a mantenere la pressione minima durante il funzionamento. Per verificare la pressione durante il funzionamento, è possibile montare un manometro sul solenoide. Nota : Utilizzare un tubo da 1 1/2" (Ø 48,3±0,5) in conformità alla norma ISO4200.

RUMOROSITÀ

La rumorosità durante il funzionamento dipende dal tipo di applicazione, dal fluido e dal tipo di apparecchio utilizzato. L'utilizzatore può stabilire esattamente il livello di rumorosità soltanto dopo aver montato la valvola sull'impianto.

MANUTENZIONE

E' consigliabile pulire periodicamente il componente. L'intervallo di tempo dipende dal tipo di fluido, dalle condizioni di funzionamento e ambientali. Smontare e rimontare le parti secondo un certo ordine. Osservare sempre gli esplicativi forniti per l'identificazione e il posizionamento delle parti. Consultare il foglio I&M fornito con il solenoide. Durante l'intervento, esaminare i componenti per stabilire l'eventuale eccessiva usura. Una serie completa di parti interne è disponibile come kit di ricambio o riparazione. In caso di problemi durante il montaggio o la manutenzione o in caso di dubbio,

**BELANGRIJK**

Raadpleeg de aparte installatie- en onderhoudsinstructies (I&M) van de magneetkoppen voor informatie over: De elektrische installatie, de explosieveiligheid, het temperatuurgebied, het verhelpen van elektrische storingen en het vervangen van de spoel en de magneetkop.

BESCHRIJVING

Afsluiters uit de 353-serie zijn alleen geschikt voor afsluiters met ingebouwd stuurstuurtel en bedoeld voor stoffilterinstallaties. De afsluiters met haakse poortaanstellingen zijn 2-weg, normaal gesloten, pulsafsluiters van het zuiger-type, ontworpen om snel te kunnen openen en sluiten.

INSTALLATIE

Alle producten mogen uitsluitend toegepast worden binnen de op de naamplaat of in de documentatie aangegeven specificaties. De gevingtemperatuur en de mediumtemperatuur mogen niet hoger dan op het typeplaatje staan vermeld. Gebruik nooit een ander medium dan staat aangegeven en overschrijd nooit de maximale druk van de afsluiter. De doorstroomrichting staat bij de afsluiter aangegeven op het afsluiterlabel. Wijzigingen zijn alleen toegestaan na overleg met de fabrikant of haar vertegenwoordiger.

LET OP:

• Tot bescherming van de interne delen wordt een filter in het leidingnet aanbevolen.

• Bij het gebruik van draadafdichtingspasta of tape mogen er geen deeltjes in het leidingwerk geraken.

• Men dient uitsluitend geschikt gereedschap te gebruiken en de moersleutels zo dicht mogelijk bij het aansluitpunt te plaatsen.

• Gebruik voor de aansluiting een koperen leidingverbinders dat het product MET WORDT BEGELEID.

• De afsluiter of de magneet mag niet als hefboom worden gebruikt.

• De pijnappelaanpassingen mogen geen krachten, momenten of druk op het product overdragen.

• Schuin opgaand of een verward scherp uitsteeksels om te verhindern dat de O-ring beschadigd raakt.

• Maak leidingverbinders vast zodat ze niet van het afsluiterhuis kunnen losbreken.

• Neem bij toepassing in agressieve omgevingen a.u.b. contact op met de fabrikant of met onze vertegenwoordiger voor speciale afsluiters met de juiste beveiliging.

MONTAGE-POSITIE

De afsluiter mag in alle standen worden gmontratoed met behulp van de quick mount koppelingen aan de inlaat en uitlaat van de afsluiter, maar voor optimale prestaties en de langste levensduur kunt u de afsluiter best zodanig plaatsen dat de magneetkop verticaal en rechtstaat.

LEIDINGEN

Staat de drukleiding aan op de quick mount inlaatpoot van de afsluiter. Voor een juiste werking van de afsluiter dienten de losvoer- en omsluchtsleidingen volledig open te zijn en mogen niet worden geknepen. Handhaaf tussen de inlaatpoort en de ontluuchtsleiding altijd de minimale werkafstand die op het typeplaatje staat vermeld. Zorg voor een luchtoever met voldoende capaciteit om het systeem op druk te brengen en op druk te houden tijdens het gebruik. Voor drukmeting tijdens bedrijf kunt u een drukmeter op de tank monteren. Let op: Gebruik een 1 1/2" leiding Ø 48,3±0,5 conform ISO4200.

GELUIDEMISSEMISSIE

De geluidemissie hangt sterk af van de toepassing en het gebruikte medium. De bepaling van het geluidsniveau kan pas uitgevoerd worden nadat de afsluiter is ingebouwd.

ONDERHOUD

We raden u aan om het product regelmatig te reinigen, in intervalen die afhankelijk zijn van het medium en de mate van onderhoud. Neem de afsluiter op een ordelijke wijze uit elkaar. Raadpleeg daarbij de montagetekeningen die de afzonderlijke onderdelen benoemen, en raadpleeg ook het aparte I&M-blad van de magneetkop. Controleer tijdens het onderhoud of de afsluiter zijn verschilende delen niet ligt tegen andere delen. Als dat het geval is moet een invloedige revisie uit te voeren. In geval van problemen of als er onduidelijkheden tijdens montage, gebruik of onderhoud optreedt, dient men contact op te nemen met de fabrikant of zijn vertegenwoordiger.

LET OP:**CAUSE DI FUNZIONAMENTO ANOMALO**

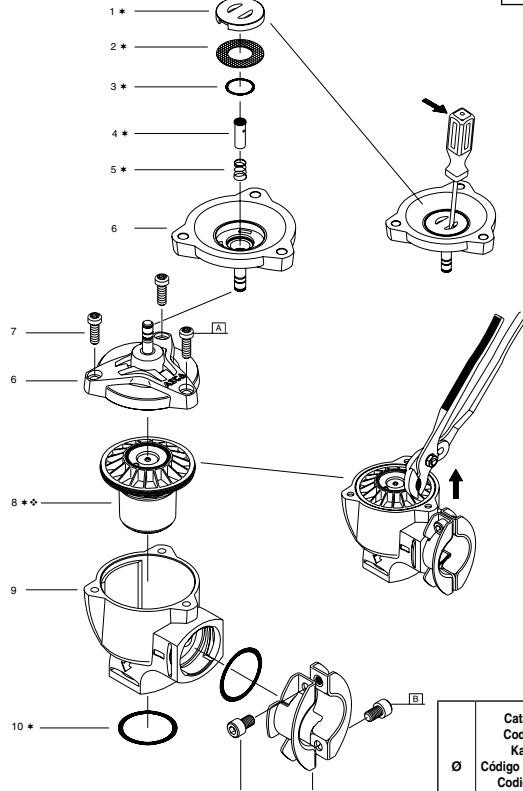
- Pressione errata : Verificare la pressione del serbatoio. La pressione applicata al serbatoio non deve superare i limiti indicati sulla targhetta.
- Perdita eccessiva : Smontare la valvola e pulire le parti o montare un kit completo di parti di ricambio ASCO.
- Impulso errato : Smontare il pilota o pulire o sostituire il silenziatore.

SOSTITUZIONE DELLA BOBINA

Per la sostituzione della bobina, consultare il foglio I&M del solenoide fornito a parte.

É disponibile a richiesta una Dichiarazione del Costruttore separata, relativa alla Direttiva 2006/42/CE Allegato II A. Immettere il numero di conferma dell'ordine ed i numeri di serie dei prodotti in questione.

ASCO™	DRAWING	DESSIN	ZEICHNUNG
DISEGNO	DIBUJO	TEKENING	

SERIES 353
(CM22)

ITEMS	Catalogue number Code électrovanne Katalognummer Código de la electrovalvula Catalogusnummer	Spare part kit Code pochette de recharge Ersatzteilsatz Código del kit de recambio Kit parti di ricambio Vervangingsset	Piston kit Code de piston Kolbensatz Código del kit de pistón Kit di pistone Zuigerset	Clamp kit Code des brides Klemmsatz Código del kit de abrazaderas Kit di bloccaggio Klemmsatz
1 1/2	SC S353A831 SC S353A731	C117286 C117286	C117283 C117283	C117290 C117290

TORQUE CHART

A	23 ± 2	204 ± 18
B	26 ± 2	230 ± 18

ITEMS NEWTON.METRES INCH.POUNDS



1. Om problemen met de afsluiter te voorkomen, moet u voorafgaand aan het onderhoud van de afsluiter altijd eerst het systeem drukdrukken.

2. Houd de lucht door het tanksysteem stroopto schoon mogelijk.

3. Draai bij het monteren van de onderdelen altijd met de aandraaimoment vast.

DEMONTAGE

Nem de afsluiter op een ordelijke wijze uit elkaar. Raadpleeg daarbij de montagetekeningen die de afzonderlijke onderdelen benoemen.

1. Schroef met een torx-bit nr. 40 de 3 bouten los en verwijder het klepdeksel van de afsluiter.

2. Verwijder met behulp van een schroevendraaier in de juiste volgorde de monteringsdelen.

3. Verwijder de zuiger met behulp van een waterpompstang (zie figuur 2).

4. Schroef zo nodig de klemmen los en verwijder de leidingen in de huls in dat geval van de O-ringen voor de leidingen met een geschikt gereedschap van het huis af.

5. Alle delen zijn nu toegankelijk voor reiniging of vervanging.

MONTAGE

Monteer alle delen in omgekeerde volgorde als aangegeven op de montageplaat. Let daarbij wel op de monteringsdelen voor de juiste plaatsing van de onderdelen.

1. **OPMERKING:** Vat alle afdichtingen/O-ringen in met hoogwaardig vet.

2. Hef de afsluiter losgenom, schroef dan de bouten van de klemmen weer met het juiste aandraaimoment vast.

3. Hou de klepdeksel op zijn kop om de inwendige onderdelen te plaatsen.

4. Plaats de O-ring in de groet van het klepdeksel volgens figuur 3.

5. Plaats de veer en de plunjier weer terug in het klepdeksel volgens figuur 3.

6. Plaats de geluiddemper over de inzetstuk-zitting en druk beide onderdelen stevig in het klepdeksel volgens fig. 3.

7. Plaats de klepdeksel en de bouten weer terug. Draai de bouten op met een torx-bit nr. 40 vast. Hanteer het juiste aandraaimoment van de tabel.

8. Na het onderhoud dient men de afsluiter een aantal malen te bedienen om de werking ervan te controleren.

RESERVEONDERDELENSET / OPTIES-SET

Verschillende onderdelen zijn als set verkrijgbaar conform het overzicht.

ORZAKEN VAN EEN SLECHTE WERKING

- Onjuiste druk: Controleer de druk in het tanksysteem. De systemendruk in de tank moet binnen het drukbereik vallen dat op het typeplaatje van de afsluiter staat vermeld.
- Ongerechtige leiding: Dient u de afsluiter en reinig de onderdelen of vervang ze door een ASCO-reserveonderdele set voor die afsluiter.
- Verkeerde positie: Haal de stuurstuurtel uit elkaar en reinig de geluiddemper.

VERDAPELING SPOEL

Raadpleeg het aparte I&M-blad van de magneetkop voor het vervangen van de spoel.

EEN AFZONDERLIJKE VERKLARING VAN DE FABRIKANT, ZOALS BEPAOLD DOOR RICHTLIJN 2006/42/EG BIJLAGE II A, IS OP AANVRAAG VERKRIJGBAAR. VOER HET BEVESTIGINGSNUMMER VAN DE ORDER EN DE SERIENUMMERS VAN DE BETREFFENDE PRODUCTEN IN.

ASCO™	DRAWING	DESSIN	ZEICHNUNG
DISEGNO	DIBUJO	TEKENING	

GB	DESCRIPTION
1. Insert Seat 2. Silencer 3. Joint torique de l'insert de siège 4. Core-Assy 5. Spring 6. Ensemble couvercle Echappement ext. du pilote 7. Screw, Thread Rolling (3x)	8. Piston Sub-Assy 9. Body QM 10. O-Ring, Body (2x) 11. Collier de fixation (x 2) 12. Srew, Hex. Socket Head Cap (2x)

FR	DESCRIPTION
1. Insert de siège 2. Silencieux 3. Joint torique de l'insert de siège 4. Ensemble de noyau 5. Ressort 6. Ensemble couvercle Echappement ext. du pilote int. Escape Ext. 7. Tornillo, Rosca Giratoria (3x)	7. Vis de fixation (x 3) 8. Ensemble piston 9. Corps 10. Joint torique du corps (x 2) 11. Bride (2x) 12. Vis d'assambly hexagonale à 6 pans creux (x 2)

DE	BESCHREIBUNG
1. Sitzinssatz 2. Schalldämpfer 3. O-Ring, Sitzinssatz 4. Magnetanker mit Dichtung 5. Feder 6. Ventileideckeinheit, interne Vorsteuerung, externe Vorsteuerung 7. Schraube, Selbstschneidend (3x)	8. Kolben Einheit 9. Gehäuse des Clampanschlusses 10. O-Ring, Gehäuse (2x) 11. Clamp (2x) 12. Innensechskantschraube (2x)

ES	DESCRIPCION
1. Asiento De Inserción 2. Silenciador 3. Junta, Asiento De Inserción 4. Conjunto Del Núcleo 5. Resorte 6. Conjunto De La Tapa, Piloto Int. Escape Ext. 7. Tornillo, Rosca Giratoria (3x)	8. Subconjunto De Pistón 9. Cuerpo QM 10. Junta, Cuerpo (2x) 11. Abrazadera (2x) 12. Tornillo, Hex. Casquillo De Cabeza De Tubo(2x)

IT	DESCRIZIONE
1. Sede Inserto 2. Silenziatore 3. Anello di Tenuta, Seda Inserto 4. Nucleo 5. Molla 6. Insieme Coperchio, Pilota Int. Scancio Est. 7. Viti (3x)	8. Gruppo Pistone 9. Corpo QM 10. Anello Di Tenuta, Corpo (2x) 11. Clamp (2x) 12. Tornillo, Rosca Cava esagonale (2x)

NL	BESCHRIJVING
1. Inzetstuk-Zitting 2. Geluiddemper 3. O-Ring, Inzetstuk-Zitting 4. Plunjier 5. Veer 6. Klepdeksel, Ing. Stuurstuurtel Ext. Uitlaat 7. Bout, Gerold Schroefdraad (3x)	8. Zuiger 9. Huis QM 10. O-Ring, Huis (2x) 11. Klem (2x) 12. Zeskantbout Inbusbus (2x)